曾惠敏公文集

巴黎致總署總辦論事七條 戊寅十二月十九日

一紀澤此番所歷海程與筠仙丈微有不同筠翁係搭附英國公司輪船徑至英國紀澤則搭附法國公司輪船至法國馬賽登陸英船經檳榔嶼而不至西貢法船泊西貢而不過檳榔嶼計自上海展輪至本月初八日行抵馬賽凡四十日共海程三萬一千七百餘里其間停泊之埠九處曰香港曰西貢曰新加坡曰錫蘭島之巴德峽曰錫蘭島之格崙坡曰亞丁曰蘇威士曰波耳寨曰拿波里惟香港西貢新加坡三處耽閣稍久得與該處總督及各國領事等官往還接待其餘各埠停泊不過數

時未及與之酬酢途次僅於七洲洋遇颶風地中海遇逆風顛頓難支同船嘔吐狼藉不能飲食紀澤能食不嘔然亦困臥艱於起坐如是者兩處共三晝夜此外則波平如鏡略與江船相等臘八到馬賽後卽遣隨行文武先來巴黎紀澤絜眷於十一日酉正登火輪車次日巳正馳入法都十七點鐘而行二千餘里此爲快車他車不盡然也沿途日記俟兩國覲禮畢後再行鈔寄

一紀澤初意因由法國經過恐未經接印不便呈遞　國書故函請筠翁至巴黎交卸在馬賽接筠翁一函謂外國公例以遞國書之日認爲公使接印與否彼邦並不過問若未遞　國書

雖業經接印一切公牘仍與前使往來並不照會新任紀澤一到巴黎筠翁即將法股事件交卸清楚十五日同拜外部尚書瓦定敦筠翁即於十六日回英紀澤於十八日未正謁法國伯理璽天德呈遞　國書計拜各國公使各署官長非十日不能了妥面訂新正二日前赴倫敦初四接印再將英股事件交代清楚至於起支薪俸日期准貴衙門奏定章程以到國之日為始敝處隨行員弁應於十二月初九日起支紀澤於十二月十二日起支筠翁則須截至明年交卸英股事件之日乃可停支薪俸以兼使兩國兩次交卸故有此番周折也

一紀澤會經

奏請於英法兩國各置二等參贊一員此次隨同出洋之二等參贊陳遠濟三等參贊劉翰清均擬派駐英國留駐法國之二等參贊擬以隨同筠翁前來之三等參贊黎庶昌充補此意曾與堂憲面商已蒙允諾商之筠丈亦頗謂然除附片具奏并另備公牘咨達承察外仍乞於堂憲前先爲回明至該參贊薪俸應自光緒四年十二月十四日該員奉委齎送　國書底稿知照外部之日起按照二等參贊薪俸開支其原支英國三等參贊薪俸即行停止

一查出使章程隨帶人員以三年爲期年滿奏奬如有堪留用者應由接辦大臣酌留至筠翁隨帶各員弁現今未屆年滿除

姚彥嘉自顯乞歸不便相强其餘均在外兩年辦公尚無貽誤

現擬一體留用俟年滿之後再行斟酌去留

一採辦官書分儲使館一節曾與堂憲商定始意都中購書較易擬全數在京置買後因價值過昂僅於外省所無者擇要購辦抵滬後卽行文江甯江蘇湖北浙江調取局刻官書均經各局陸續委員解來此外更在粤東添購重刋之宏編鉅册而價值不甚昂者十數種以之分存兩國卽已粗具規模足以備查攷而壯觀瞻矣在滬派人至粤購買紀澤過香港時未據解來擬託鈞翁過粤時代爲經理成此一簣之功粤中購書用費當歸入一年期滿報銷册中

一隨帶人員及舊班願留各員分駐兩國英股事務較繁按照鈞翁奏定章程派參贊二員繙譯四員隨員四人法股則參贊一員繙譯二員隨員二人醫官一員較駐英者稍減但取足資辦公原不必定求足額

一電報便捷可喜然每發一次自歐洲達於上海字僅廿餘而耗費六七十金抑亦甚不合算查西人發報皆有成句編號者費省而詞達眞是良法亟須仿照辦理紀澤擬於公務之暇率同松生遣編一書將成語分門編輯列號備查書成則舊用之電信新法等書可廢亦可收費省詞達之效就中地名一層擬用英國字母以北京口音取字繙譯書成之後便可於公牘私

函通行不悖從前各國使臣所繙經歷各處地名皆以方言土音取字書之其勢不能畫一有許多不便處也

倫敦致總署總辦論事三條 己卯正月初九日

一巴黎使館三層共二十餘間歲租將近六千金人數少於倫敦尚能容榻倫敦使館三層共十二間歲租三千餘金雖數人共居一室亦且不夠現在隨從人員在館外另租一屋按禮拜淸付租銀將來費必不貲若改租大房一所租價亦必加倍計所費皆與巴黎相等其一切鋪陳器具在西人視爲中等其實已極華麗一有損壞卽須賠償又不肯除去器具專租房屋且不僅損壞者索賠初定議時卽令公估估計房屋器具新舊共

有幾分成色值銀若干退租時仍須重估若顏色稍舊成色不足亦須照賠總之處處盤算租者以遂其欲客臘嚴寒巴黎使館花木有凍斃者房東幷其未萎者一體索賠開價至數百金之多至今尚未議妥似此情形不過十年房租即可自置一宅以每年賠償之款作爲歲修應亦寬裕且自置使館除飯廳客廳不得不稍事華美以壯觀瞻其餘居室之內一切器用自可概從樸實即有損壞易於添補現在出使之舉已成定局似應立爲久遠之規省經費而崇體制莫先於此前在京時曾言及之堂憲似頗謂然惟驟謀建置經費頗鉅未審是否易於籌畫敬乞回明堂憲示一準則一處使館約在某數之內即可置辦

過某數月毋庸議惟紀澤心有把握得以從容詢訪遇有機會或者可得便宜若俟臨時再行商捷足者已先得矣或姑置一館而一處從緩亦無不可

一上海設立文報局錫翁之意欲令各國歸併一局以圖節省經費誠爲良法然各國出使大臣意見難齊各欲得親信之人以司其事亦屬恆情是其勢萬不能強合也紀澤前復何子峨一緘鈔稿呈閱并乞代呈堂憲覈之此事紀澤不執成見只求文報無阻不論局之分合然以勢揆之必由貴衙門作主方能定議不然道旁築舍終難有成也

一錫翁所撰員弁合紀澤所挈新班乍看一似人滑於事然黜

意以爲茲時辦理中外交涉事件以歷練人才爲第一要義繙譯有用之書錄報緊要之事次之若持迂腐之議不以未雨綢繆爲然則使臣亦在可裁之列矣

巴黎致總署總辦 己卯五月十五日

五月朔肅泐一函計可如時上塵青覽巴西招工之事細訪總未明晰以臆揣之其待客工亦不甚公平殆與祕魯古巴等處大同小異也該使遂來詢問覆音故於接奉電音之後即輕描淡寫照覆一文錄稿呈覽據紀澤愚衷之見如其公使果到中國不必明言拒其換約而不宜遽許其招工如中國不願添此交涉則拒其招工亦即所以疏而遠之蓋巴西注重在招工一

著也或另設一二難題使其廢然思返亦無不可惟閩粵津滬各口似宜密諭關道接待其船其使不可不以禮貌蓋巴西為美洲最大之國近來政治蒸蒸日上英法諸國亦皆敬而重之中國可疏之而不可侮之也法國近年養兵太多入款不敵出款是以橫征暴斂處處皆然蓋其通商貿易之術長駕遠馭之局不逮英國專恃賦稅以濟國用故以聚斂為能事相習成風不能變也西貢口稅繁重收不如數則以苛虐之政求之其勢斷非中國一領事所能挽回又該處既屬法國轄境中國公使領事斷無輕發言論干與其賦稅政務之理領事不能爭之於總督公使亦不能議之於外部也惟設領事亦有微益三端該

處爲歐亞衝道中國流寓之民既逾三十萬人又有政煩賦重之苦派一領事以保護之雖於事未必有濟然以示英德諸國謂我中朝於該處貧苦之民念茲在茲未嘗棄之如遺也一也生聚日多主客雜處詞訟爭論時時有之除賦稅一端外其餘零襍之務得一領事坐鎮亦可保護商民免受許多欺陵二也法人之虐吾民以該處流寓偏遠無所控訴故得任意而魚肉之領事目擊情形文報常通則殘忍之行稍有忌憚三也鄙意西貢設領事僅有微益三端而於口稅之大弊卻不能有所補救至所舉堪充領事之人前函亦已道及如令紀澤派人惟有將駐法之參贊黎牧庶昌擬充斯選以其深通西洋民情風俗

且秉性和平不至僨事也溫宗彥晤談一二次美材也似嫌略有鋒芒餘數子皆未謀面不敢妄置可否烏石山案昨辦一牘照會沙侯初稿本擬申論教案之迭出由於教師之無忌憚教師無忌憚由於屢次得志每出一案既懲罪犯又獲賠款查西洋各國皆無治罪賠償兩端並舉之例欲預陳一議此後中國再遇教案亦不得再議賠償云云繼思如此立言轉恐掛一漏萬故暫具牘照應前案而牘尾預著數語以爲日後商議張本去歲閏堂憲面談衙門曾有照會各國教案章程八條不審其後覆文若何是否須趁此時向英法外部再爲申說原文及覆文此間均無底案應否鈔錄寄示乞代回堂憲酌奪施行

倫敦致總署總辦 己卯七月十二日

六月二十八日寄上一函想塵台覽臺灣輪船洋藥一案昨於七月初五日照會英國外部另牘咨呈督核沙侯來文所稱律例大臣意見蓋係託詞實則仍係沙侯一人之意并未商之律例大臣是以此次答文并不提律例大臣名目俟接覆文再行奉聞以愚意揣之此案爭辯猶未有艾也粵商李梗光等籲求設立領事昨准丹崖來文歷述摩利駁島原起及商販出產意在請設領事以資彈壓查阿非利加洲歸美國管轄之地頗多流寓華民亦必不少若處處皆請添設領事不惟經費難籌亦且無事生擾英國屬境皆有豪吏健將以鎮壓之吾華領事不

能干預政務木強負氣者將啟口舌之爭柔懦無能者適招輕侮之漸有損無益不如己也前據溫宗彥來稟欲於葛羅巴爲添設領事紀澤卽以此意答之且小洲孤嶼與新加坡西貢等處地當衝道流寓十數萬人數十萬人者情形究竟有間

倫敦致總署總辦 己卯九月初十日

初四日接奉堂憲六月杪鈞諭並奉寄紀澤前奏法國鑄錢局批摺一封敬悉種種臺灣輪船洋藥一案業經疊次爭論已成兩不能讓之勢沙侯此次來文於貨物字樣與中國解說不同堅持前說但末後有可商議之語吾輩亦當趁此轉圜寬其罰款以了既往明議章程以防將來沙侯旣屢行公牘又引律例

大臣之說以立言斷不肯忽然認錯情也勢也然在中國斷無力爭許久忽然鬆口之理鄙意此案之參差中國謂搜獲洋藥如此之多即係貨物與貨單不符宜照條約以罰船主英人謂洋藥從艙面搜獲與尋常搭客所帶私貨混入行李者無異祇能將該貨充公不能更罰船主此所以彼此爭辯相持不下也查各國輪船之例搭客之行李及船上所用之器物飲食本不得謂之貨物蓋輪船裝載貨物每以底層爲貨艙中層爲客艙船面爲面艙台灣輪船私帶洋藥係於中層艙中搜獲是以星領事傅署使及外部沙侯等皆謂船主不得任咎意以爲非底層大艙所載不得謂之卡耳果卡耳果者譯言商販之貨也既

不得謂之卡耳果則與三十七款所載漏報捏投應罰船主者無涉此英人之意也吾華現有可以立言者輪船載貨雖常在底艙然亦有時分載於中層艙中與客艙相屬者或避潮濕霉壞或因貨多溢出故分載此層英人亦有名目謂之卡頻卡耳果卡頻者譯言艙間也卡頻卡耳果卻與尋常搭客所帶私貨情形不同而條約中未及分別細載此後即擬據此立言核妥洋文再與商論惟事關海關稅務章程紀澤處不便遙揣形勢遽議條規現具一牘照會赫總稅司於輪船中層客艙內之另艙查出走私貨物所謂卡頻卡耳果者應如何設法杜絕之處妥議專條稟商堂憲轉行徵處以便照會沙侯紀澤一面與稅

務司金登幹律師赫乾滋等詳細商酌以期以前之論兩無勝負嗣後之事有所遵循愚見於照會沙侯之時不必言添改條約但海關偶有無所依據之事欲得外部一牘以防日後之流弊而補條約字句之所未載耳

巴黎致總署總辦 己卯十月二十二日

頃於十七日接奉堂憲八月十九日鈞諭敬承壹是緜捐之事紀澤於晤外部各侍郎時作爲閒談略敘原委而於晤瓦定敦時卻仍不敢驟然提及其故有三此事本係法昌洋行無理取鬧白羅呢據稟行文明知中國斷不允許又不便自鬆前說故以詢問外部之詞慫焉若由紀澤先向外部論及恐轉致揚已

息之波一也瓦尙書深沈而多凝紀澤若明與辯論渠必應曰此事相隔太遠本部不能深知其詳俟寄函駐華公使令其查明見覆云云其實未必致函但疑此事必係中國執理不甚圓足故命駐法公使設計支吾是吾以堂堂正正之事而反使人妄生疑惑二也法外部斷無干預中國稅餉捐釐之權若吾中國本可自主而忽以商之他人是爲示之以弱將使英法人從此生出無數覬覦之心三也紀澤來歐一年稚見西洋彼此交接之道如此等事直可付之不理即有答函不過曰吾國定章如此不能因貴大臣之言遽然更變深用歉然云云而已前此南洋咨復以海塘爲詞已與西洋公牘稍異西洋諸外部如過

此事渠等并不言明作何用費但告以實係公捐公用并非經手之人私收捐項云爾蓋指明用作某事猶恐將來某事或有改章之時後致嘵瀆故常以囫圇之詞悍然而拒絕之所以豫斷糾纏也吾華亦宜卽以其人之道還治其人之身

巴黎致總署總辦論事三條 己卯十二月初五日

一巴西公使喀拉多副使穆達繙譯官法國人微席葉均經會晤數次大約今臘明正啟行赴華乘坐本國兵船巡游海上由印度洋直達香港計明春二三月間可抵上海承堂憲錄示咨南北洋文稿定由外間議約紀澤恐其到中國後聽信旁人唆聳不肯輕易就我範圍是以先期告知俾臨時不致多費脣舌

茲將往來兩函譯呈台覽抑紀澤尚有管見不可不陳備堂憲採擇者頃接李相來函言巴西之能否善待華工固未可知要以不與立約最爲省事若必纏擾不休亦維堅拒招工庶議約之時或稍就我範圍云云是該使到華之後卽議約之事亦將稍示回翔以昭鄭重愚意則以爲招工二字宜毅然拒之議約二字宜慨然許之蓋紀澤近日細訪巴西情形其遣使赴華竟是君臣同心上下壹志使臣奉其國家之命越重洋數萬里興高采烈前赴中華若已至津門而拒其立約則其羞辱實甚斷無不咆哮纏擾之理倘必俟其纏擾然後許以立約竊恐其於招工二字亦將纏擾不休矣巴西與中國夙無往來使臣初次

前往尚有敬畏之心文牘語言恂恂恭謹似宜推誠待之俾他國公使領事無從煽播其間則將來易於控馭中國與各國交涉少一處即省一處煩惱李相所以言能不立約最爲省事職此之故然紀澤既無蘇張隨陸之才不能於英法之間游說而阻止之該使既抵津門距京咫尺即不宜更存拒絕之心拒絕之則不僅使臣之恥乃係巴西通國之恥而西洋各國又將羣起而嘲笑之挑生事端所關匪淺故紀澤不敢不剴切言之不敢以爲非分内之事而漠然視之也

一新加坡英輔政司文阻領事給牌一案冬月初九日始據胡領事呈報當即照案議駁已於前月念一日咨呈冰案堂憲晝

詢作何歸結一節紀澤愚見欲俟胡領事將英國在別埠設立領事發給英商船牌之例鈔錄章程呈送以後紀澤可據之以與外部爭論衙門中亦可據之以與威使辯駁所謂援彼之矛陷彼之盾在我持理既正即可堅定不移如胡領事所抄章程實與現在辦理情形不同自當飭該領事相機轉圜以省口舌刻下威使如向衙門爭論似可以業已咨詢出使大臣未據答覆之語搪塞之也

一鈔示朝鮮釋放教士崔鎭勝一案雖經完結然紀澤復具一牘照會法外部請其轉達教王外部另牘咨呈謍核貴衙門了此一案而有三利存焉高麗爲中國屬邦令之行而禁之止足

以見

聖朝懷柔之德即可以杜絕他國覬覦之心異日不致復有琉球之事其利一也法人好爭勝彩佛來西尼新任外部紀澤取此順成和好之案具第一次照會以悅之其利二也將來再有此等案件吾更有所藉口其利三也

巴黎致總署總辦庚辰正月十六日

春正四日手肅一械不審速到否印度種煙之事全歸英官經理獲利既厚惟恐稍失便宜但下院議紳多不以官辦爲然中國議鴉片釐稅之案無論如何堅執英之達官祇能以言語糾纏斷無因此肇衅之理葢英國用兵籌餉權在下院議紳紀澤

屢向該紳等閒談探測輿論必不肯因印度煙事致失兩國之和洽有不利於吾華之處署中儘可放心爭辯也

巴黎致總署總辦 庚辰正月二十四日

二十三日接正月初三日電示知紀澤奉派使俄將崇大臣所定約章再行商議展誦之下惶懼失措地翁謙和委婉善結主國之歡然且不能訂一公平之約紀澤才不如地翁而承其後且須障川流而挽既逝之波探虎口而索已投之食事之難成已可逆覩覆車有轍欲避何由刻下函牘未至不可得詳不審係由本任兼派赴俄議事抑係改派出使俄邦而英法另有使臣接手又不審地翁所定約章條條均須修改抑僅摘商一二

大端須俟奉到明文乃可詳斷奉商查此事有大難處一端紀澤身當此任較他人尤難者一端民間戶婚田土市肆貿易立一合同寫一紛據猶須令受損者先行畫押允許受益者再行畫押乃可成事況兩大國立一條約豈可冒昧從事專顧一邊地翁所定之約明係中國吃虧乃不先行奏進靜俟

俞旨而遽請俄皇畫押未免過於性急然俄皇亦大國之帝王也臨朝簽字批准條約本國臣民遠近鄰友莫不周知一旦將已押未行之約廢而不用從新商議渠若允我辱孰甚焉此大難處之一端也英俄兩大相嶷猜疑日滋中俄交涉事件稍有不順俄人則曰此英國之所唆聳也紀澤適以駐英使者前赴

俄都凡有商議之件主國皆將愰惑以爲必有先入之言此紀澤身當此任較他人尤難之一端也現在巴黎酬應正繁紀澤擬於仲春初旬設筵宴茶會一請法都官紳報其禮意然後移駐倫敦一一了應酬即可於議紳閒談之際察探消息蓋英俄相忌既深相知最稔采聽既多或可觸機稍得策畫惟中俄幷未決裂兩國交涉之務斷不與英國官場明商此中求利避損之處紀澤自當格外謹慎求代回堂憲可紓廑懷專使兼使事局未定隨從之官亦須俟接奉函牘後乃可分派俄都交涉公事純用法文日來稅務司雷洛施告假回法紀澤擬邀之相助尚未與商乞衙門中先告赫總稅司爲感

倫敦致丁雨生中丞 庚辰二月十五日

二月八日接誦臘八日手書具審兩肅蕪椷已塵青覽日本垂涎臺灣果從琉球入手公之言中天下之不幸也猶冀廊廟之上及早籌之無令彼族狡計遂得盡逞所謂亡羊補牢尚不爲遲吾華清流士大夫高論唐虞商周糟粕之遺而忽肘腋腹心之患究其弊不獨無益實足貽誤事機挫壯健之軀以成羸尫之疾此其咎不全在讀書酸子亦當事者憚於締搆怯於肩任有以釀之紀澤自履歐洲目覩遠人政教之有緒富强之有本艷羨之極憤懣隨之然引商刻羽雜以流徵屬而和者幾人祇能向深山窮谷中一唱三嘆焉耳連旬心緒尤惡緣正月二十

三日得譯署電報謂崇地山所訂約章中外臣工並謂窒礙難行派紀澤使俄再行商議夫全權大臣與一國帝王面訂之件忽欲翻異施之至弱極小之邦然且未肯帖然順從況以俄之強大理所不能折勢所不能詘者乎刻下函牘未至不知其詳不審所任之事是否猶可措手紀澤所懼者入其境而見輕直無術以自列於公使之班無論商議事件之齟齬也總署有總署意見京官有京官意見左帥有左帥意見俄人有俄人意見紀澤縱有畫策於無可著棋之局覓一劫路其奈意見紛歧道旁築室助成者鮮而促毀者多蓋不蹈地山覆轍不止也地山固太怯弱又牽於私家之事回華太急近於專擅與言路以口

實然全權大臣處事一有不當卽重譴醜詆無所不至嗣後使臣在外者更何能開口議事此亦言事者祇觀一面不顧後難之過也紀澤有兩事與時賢所論相反者或論重懲使臣所以明告俄人以使者之所訂非華人之本意則改之較易愚見則以爲懲使愈重則辱俄愈甚改約愈難將有所求而故激怒之所求其能獲耶或論俄多內亂其君臣不暇與我爲難愚見則以爲俄之內亂緣地瘠民貧無業亡命者衆也俄之君臣常喜邊陲有事藉征戰之役以消納思亂之民左相以前事得手遂欲輕爲戎首蓋亦一隅之見未嘗統籌全局耳總之毀約亦非譯署本意特爲言路所迫而紀澤適承其累耳

巴黎致譯署總辦再啟 庚辰二月十五日

再密啟者俄約業經全權大臣與俄皇面訂忽欲翻異施之至弱極小之國猶未肯怗然順從況以俄之強大理所不能折勢所不能詘紀澤之往直無法自列於公使之班無論商議事件之齟齬也竊嘗思之經旬僅得一策查泰西各大國遇有爭持不決之案兩雄並競將成戰鬬之局而有一國不欲成爭殺之禍者可請他國從中評斷事理所請之國宜弱小不宜強大恐其存乘間漁利之心也宜遠不宜近恐其於事勢有所牽涉也既請小國評斷則兩大國皆當唯命是從雖以英國之強而於北花旗爭辯英船阿拉巴馬幫助南花旗一案聽命於比利時

國出英金二百萬磅（合花錢一千萬元）而無難色此近事之證也中國與俄爭辯伊犂一案無論俄人如何不公如何欺騙然使臣既已請其國君畫押矣再遣使者數輩亦斷不能挽回徒助波瀾徒添痕跡而已計不如由中國發議請一西洋小國評定是非剖斷交易使因此而原約稍有更改固屬甚佳即使小國所斷仍如原約無所更改則我之曲從爲以全公義於天下非詘於勢也各國將羣起而頌之即英國亦不能因我之讓利於俄而有所覬覦矣凡有一國請他國評斷而一國不受評斷者則不受之國爲顯悖公論各國將羣起而非之俄人必不出此紀澤所慮者中國不發此論而俄人先發之耳所請之小國如得素

與吾華無約者如瑞士之類更佳俄人更無所藉口也小國之國君亦非能自判曲直而定交易也必將延請有名律師據公法以論理巡視伊犂以察局勢然後判斷爲律師之費不貲中俄當分任之然較之用兵之費所省爲不少矣此策雖平平然實俄人之所甚畏本日已發密電以聞茲仍詳陳端緒伏候堂憲採擇如以爲可則求一面知照使臣請某國評斷伊犂一案一面通飭曉諭官紳士庶無許事成之後再有異議如堂憲不以此策爲然則請格外祕密勿令俄人先我而爲之也

倫敦復譯署各堂 庚辰三月十五日

讀正月初八日鈞諭幷鈔示各件荷蒙指示詳明慰勉周至感

激莫名竊思俄國之佔據伊犂而許我以交還者非有怯於中華之勢力亦非迫於公義務爲名高也當時蓋直有輕藐吾華之心不料西北平回之師遂能如此得手是以慨然有交還之語乃至我師大功告成索踐前諾則又藉此以爲進趨地步索之愈急則要挾愈多卒之還我者不過一隅而嚴險襟帶之區仍復據爲已有復於通商章程佔我無窮厚利又多留罅隙以作後圖其計亦誠巧矣俄羅斯爲西洋著名祼霸之國正與戰國時嬴秦無異狡獪多端上下一致處心積慮圖佔便宜崇前大臣所訂之約當時卽使他人處其地位亦未必遂能勝之但崇大臣急於求歸過於欲速所許似太容易此吾華士大夫所

以不平也若無崇大臣一段公案則使者今日於商務界務償款三事原可徐徐爭論務求辯勝方休取舍之權未嘗不操之在我既有前訂之約今欲悉舉而更張之而別無以飽其欲不惟未易就我範圍抑且難於發端立論一思有以飽之則益於彼者未有不損於我竊以爲損益之閒惟當權其輕重俄人於伊犂全境不肯悉還其措詞必非强我以割地也必仍藉兵費以立言曰五百萬盧布兒未足以盡償兵費故於伊犂境內割留某處某處以土地准折資財也又曰五百萬盧布兒未足以盡償兵費故於通商政務推廣某事某事以商販之利准折資財也此事縱辦得順遂大約界務稍有更改則兵費不能不加

商務係俄人所最重者必不能全行駁改若能勸其歸於另案辦理即屬萬幸然此案若不兼議商務則兵費又不能不加紀澤雖尚未赴彼都然以愚意揣之斷無駁改全約而不加兵費之理刻下急務誠如鈞諭所云能將原定約章專條置諸不論不議是為最妙惟竊思第二步辦法與第一步辦法乃係相因相成一氣聯貫之事蓋俄人固不肯默然輕廢前約而不更議新約也即使俄人肯將已議之約作為罷論而在我亦有難罷之勢何也第一步辦法將原定約章專條置諸不論不議是索還伊犁亦當置諸不論不議也中國屯重兵於伊犁邊境既不能進又不能退界址未定何以自固何以持久此係軍國大政

雖非使者所能與聞然爭辯之際若於本國主見毫無依據將何由自伸其氣而暢其說乎或仍索伊犁全境而可以酌加兵費或暫不索伊犁而以伊犁更換東境舊挖某地以雜之皆是立言之法要之使者已至既言舊約之不公不妥則約章必須如何乃爲公平妥當之處勢必連類談及斷無含糊中立之勢故曰第二步辦法與第一步辦法乃係相因相成一氣聯貫之事也至於俄人接待情形誠難逆料然主憂臣辱夫復何辭倘彼竟不認作公使是爲決意失和雖百端將就終歸無益戰守之備在廷者自有嘉謨紀澤何敢妄議然竊揣西陲一帶左相手握重兵取伊犁或猶可期得手海疆各口北南洋大臣亦當

能先事綢繆且係通商總匯彼或有所顧忌而不敢遽逞惟廹北萬餘里處處毗連而尤以東三省爲重或者謂俄國鐵道未出歐洲轉運東方殊非易易且民心不靖未必能兩道入寇而紀澤則正恐其盡赦犯法亡命之徒使其擾我邊境擄掠即以充賞則人自爲戰而無轉餉之勞其鋒固未易當也竊以爲宜即滿洲之士卒參以近年來立功各軍之營制得其人而練之俾成勁旅以備不虞似不僅一時邊徼之謀或且爲萬世根本之計願俄人不欲失和仍能以禮接待使者則可相其機宜收得寸則寸之效事體如此重大自當隨時

奏聞請

旨並椷達尊處伏求指示前者奔馳兩國已覺兢惕不遑今乃兼使三大邦竭蹶情形更可想見然刻下未敢卸肩者誠以俄國情形未可豫知愈急必將愈豐留英法以爲急來緩受之基於公事不無裨益公使離境所關極重若俄人待客疎慢紀澤可藉英法公事時去時來紓與委蛇則雖駐俄都而不受欺侮雖離境而不著痕跡操縱在我則機局較爲靈動耳如將來俄國不能離身英國不能兼顧即當

奏請簡派正使以專責成至於參贊署理一節西洋凡於公使他適之時即待參贊以署使之禮誠如鈞諭所云參贊辦事有

旨與否無甚出入也若請

旨派署轉露痕跡誠恐英法或疑我有彼此輕重之分必致又費唇舌未審鈞意以為如何前由稅務司匯到使俄經費銀五萬兩業經收到然已抽提少許撥充英法使費之用矣本月杪英國官場進退定局中國使署又當請一茶會以答此邦士紳之意一俟　國書頒到即當起程赴俄屆時再當電聞以慰廑系

倫敦致總署總辦 庚辰三月十五日

頃閱鈔示各件內所稱崇前大臣寄到伊犁分界圖說此附尚未得見其圖既從俄國兵部圖譯出部位當無甚差謬可否須寄以備稽考又堂憲電答地山星使言分界宜照舊圖紅線亦

未審係指何項舊圖而言按西域地名譯音各別最易混淆稱謂不同即不難指鹿爲馬惟憑精本輿圖畫以界限尙覺稍有把握查左相函稱伊犂大城與阿克蘇南北相望俄圖則伊犂稍偏於西紀澤徧查俄英德與各本輿圖伊犂皆較阿克蘇偏東一度左右中國輿圖則陽湖李氏及鄂刻兩本均偏東三度有奇並無伊犂西偏及或與阿克蘇南北相望之說喀什噶爾則各圖皆在烏什西南并無混列於西之說未審左相據何圖爲準而云然也又謂俄圖不若中國之確緣其不能倣照中國以南北極出地爲準而又不明地學準望之法所以方位時有誤會云云愚意西人繪中國輿圖略其所詳而詳其所略誠所

不免至於方位遠近山之枝榦水之曲折則西人之精詳實非華圖所及蓋測北極出地之高下所以定緯度之南北而經度不與焉經度所以分東西則非晝測日午夜測中星而細推其差度不可得而定也至其循人行路徑測其曲折概以三角法推之千里萬里無或差忒蓋大小總成三角形同一比例即所謂準望之法也中國測望之法所濫者僅一指南鍼不知電極之南北并非天元之眞南北又不講求里差歲差之理竊以為輿地之學西精於中不啻倍蓰左相當代偉人奈何猶未化此成見俄人甚欲藉伊犂以開釁而奪我緊要海口似不可不早慮及堂憲賜函提及全權便宜行事字樣紀澤前接電報所夙

夜惴慄者正恐膺此虛名蓋西洋通例亦無全權公使遂可獨行獨斷之說仍須事事商承本國公議故頭等二等名目雖不同而實際本無異也惟訂一新約國主必先問全權字樣紀澤自揣實無遂訂新約之才卽使俄人將來就我範圍亦擬請其遣使入華然後訂約非紀澤敢於規避也俄人專尚譎詐縱使許我廢棄舊約商定新章又安保其臨定議之時不有翻覆既定議之後不有翻覆乎權位稍輕則責任亦輕或猶紀澤之一幸也

倫敦致總署總辦 庚辰三月二十九日

俄約分界通商二事吾華均屬喫虧然就二者之中亦須權其

輕重查西洋各國訂約之例分為二種一曰長守不渝之約一曰隨時修改之約長守不渝者分界是也分界不能兩全此有所益則彼有所損是以訂約之際其慎之難隨時修改者通商是也通商之損益不可逆覩或開辦乃見端倪或久辦乃分利弊或兩有所益或互有損益或偏有所損或兩有所損是以訂約之時必商定若干年修改一次所以保其利而去其弊也俄約經崇前大臣商訂雖吾華顯受虧損然如覆水瀉地勢難全收　朝廷既不欲輕開釁端而遣使保全和局從容商議則亦須開一轉圜之路俾彼邦不至惱羞變怒乃為佳耳若分界通商條條皆須爭回無論紀澤無此才力即使主議諸公自持旄

節恐未必得手饜心無論吾華獨力鎭禦不足以懾之即西洋各國合從以助我猶不足以銷俄人之倔强也竊謂分界旣爲永定之局自宜以百折不回之力爭之通商旣屬按期修改之約似宜權宜允許而采用李相立法用人之說以補救之紀澤接奉寄諭啟程時復奏擬以此意入告敢先以奉聞

曾惠敏公文集卷四

倫敦致總署總辦 庚辰四月十九日

三月二十九日肅泐一函畢左都事秉隆充新加坡領事附論俄事二紙計可如期達覽使俄國書敕書已於四月初五日由輪船公司交來弟初擬恭奉國書即星速啟程赴俄嗣於三月二十六日接奉堂憲二月三日鈞函擬將約章各條分別可准不可准及應商三端酌議辦法奏請聖明裁定再行函寄囑紀澤預為布置整理行裝及一切事宜屆時再赴彼都云云紀澤是以展緩行期靜候函牘近來英國朝會甚多官紳酬應亦頗忙繁而衙門所寄奏定條約准駁之

章至今尚未遞到不審月杪能接收否屆時倫敦緊要應酬恰已完畢便可趕緊前去矣頃具　奏敬陳管見一摺即係前函密商之意語雖稍嫌質直然事關大局不忍不言固知局外諸公必有大相訴病者然亦不遑恤也紀澤之奏稍蒙

聖明採擇續議約章准駁之條與已寄來者微有變通乞先以電報賜示或所議未邀　俞旨亦懇由電告知若紀澤所議本與現寄之議章不甚相悖則無須商榷矣

倫敦致總署總辦　庚辰五月十八日

法人之謀據安南俄與倭之覬覦高麗幸因意見不齊議論不一譬諸築室道謀不潰於成西洋新報雖常有驚人之語捉影

捕風未足據信惟蘊蓄久者其發必烈異日事端之起慮有突如其來之勢使人猝不及防琉球即前車之鑒也我　朝綏馭屬國平時無所取利遇有事故則不惜內地之力安輯而保字之此如天如日之德所以度越前古也顧自西洋通商以來吾華交涉强鄰之務逐漸增多屬邦附庸之被侵侮者尤爲常有之事我　國家既守寬仁博大之成法於朝貢效順之國未嘗奪其自主之權彼之軍國內政從不牽掣而遙制之至於救災恤患又復無可誣諉之事勢可謂千古之至難者矣英人或謂中國宜諷高麗通使於英合華英之力以保護朝鮮則東海可以長靖者英人忌俄特甚惟恐其得志於東海此說蓋自便

其私非眞爲吾華謀也然通使之說或有微益於我或俄倭之事未露而英人反先致損於我或高麗通使於英於華事兩無損益計堂憲必已深思而熟籌之安南之事紀澤過法都時擬卽據外間風聞一探佛來西尼聲口西洋各國公使常有據謠傳未定之說豫詢外部者紀澤當相機措詞格外加慎不令生出風波而已俄人日派兵船東行雖係恫喝之計然求尊處切囑邊庭大帥宜嚴戒士卒毋許挑生衅端兩國戰事未成若和局幸得保全則俄人派船添兵修鐵路設電線諸務皆其私設之備私耗之費也西塞一與交綏卽使旋發旋收彼必將所用諸款盡欲取償於我紀澤之所晝夜憂慮者竊恐使者方議事

於俄廷而邊軍前敵已挑釁於疆埸一矢一石可生出無窮之患諸公在都聞見較確細察此層果可慮否

巴黎致總署總辦 庚辰六月十六日

初九日肅泐一函附錄與格相俄使先後面談節略計可如期達覽奉堂憲四月初六日鈞函敬聆一一現在巴黎靜候衙門覆電計五六日間當可就道赴俄到俄立據之說此間亦有所聞竊以爲此層雖係入境首先相難之一端然似尚可用正論折之蓋使臣無論頭等二等均無可以故違其國家之意而專擅自便者訂約必俟批准自是天經地義彼族如面詰紀澤事權如何當以直捷之詞明告之曰從前倭布兩位大臣有何等

事權在中國辦事吾現今專權亦正與之相同使者所力爭之處中國　國家容或有酌予通融之時至於國家所堅執未允之說則使者絲毫不能通融但可據貴國國家之意轉詢朝廷耳如此立言似尚光明正大若其糾纏不已即可以此意具函復之即名之爲立據亦無礙也西洋狀師不甚可靠赫德謂其遷地弗良亦係實情兩生中丞所謂延訂狀師者蓋親見烏石山案之成效也愚見以爲中國通商各口遇有華洋交涉案件各執一辭爭論不休自可延請狀師按照西律評斷曲直今俄事約章業經奏奉

諭旨交王大臣閱看覆核意見相同名正言順無須藉助於狀

師且事體如此重大俄人如此倔强亦非一狀師之言所能折服凡兩國爭論各不相下西洋有功請一國之君延請狀師援據公法從中評斷者紀澤曾以此說電達衙門旋奉覆電以爲不可紀澤更熟思之亦覺難於妥協蓋狀師者古之法家公法者出於刑律雖有無數專家編輯成書然弱國恃以自保而强國時時犯焉中國自有成法與西洋各國刑律不同而睦鄰綏遠之道亦未必與公法處處符合今日據公法以責人則他日西洋各國凡有可以取利於吾華者皆以曲援公法之說以相瀆擾勢將辯難蜂起步步荆棘是目前未必眞獲公法律師之益而日後之流弊有不可勝言者俄人若詘於公論猶講情理

則衙門所持之理本屬公平正直足以折之而有餘如其肆意要求全不論理則雖請他國之君專延律師評斷彼亦將悍然不顧我之私延狀師何能爲力何能措詞事有弊而無利似不如其已也出使經費前與金登幹論及由電匯撥虧折太多不若改用匯票此間所收經費既未存店生息則無須屯集鉅款不如按季或按月匯撥庶上海之凑解較易使署之儲備無虞此紀澤愚蒙之見商之金登幹而未訂定故未及奉聞者也本年經費已蒙衙門飭撥整數前議可作緩圖下屆飭撥經費之法可否求衙門就近與赫德妥商或仍照舊章聚總電匯或改用匯票按月或按季解寄均候裁奪鄙意電匯止可於需款甚

急之時倘一行之至於源源接濟之款不值如此賠耗多金滬關劉道則以為票匯不如電匯之穩其言亦不為無見耳

森比德堡致總署總辦 庚辰七月初四日

紀澤到俄第三日即遣馬格里往見駐俄英使德佛栵德云中國使者初到外部吉爾斯等必以厲色相待無須介意久之總可轉圜俄人所注重者邊界要案數件必須速辦以平其心而顯中國和好之意一也崇罪必須赦免且須斟酌措詞如云姑赦斬罪仍俟新使辦事得手乃予眞赦則俄之怒更不可解二也先派頭等公使俄人常以夸人今派二等公使較為減色三也此皆吉爾斯親對余言既未囑余祕之余故可以告君以余

觀之末一條不關緊要前二條則甚吃重歸告曾侯其間意安排應答之語可也日意格見駐俄法使商酌西言不如英使之詳而說崇星使事則亦懇切紀澤於是連發三電二十八摘報英法使語二十九摘報外部情況月朔求速辦邊界各案想堂憲見電必斟酌賜覆半月內外可以全到屆時若值開端論事紀澤稍有把握矣

森比德堡致總署總辦 庚辰七月二十四日

本月初四日肅函附錄與俄外部吉爾斯等問答節略計可呈覽外部此次催詢修改各事其勢若迫不及待紀澤本擬將尊處議改各案和盤托出繼思發端伊始似以渾括大意為宜觀

其口氣如何再爲逐條分晰庶操縱在我不虞扞格特囑日意格慶常參議法文節略六款幷就洋譯漢各繕具一分於十九日送去其中有照原議駁改者如第一款伊犂須交還全境第二款塔喀兩界仍照舊址第四款領事祗添嘉峪關一處第六款關外各處不宜概行免稅是也有照原議允准者如第三款之嘉峪通商尼科行走第四款嘉峪設領事哈古巴指定一處買貨是也以上准駁關緊最大確不可易故立言不嫌其決絕有原議未曾議及而此次必須添敘者前約劃留伊犂西邊及帖克斯川一帶俄人本以安插伊犂遷籍之民爲詞此次索還伊犂全境俄必復申前說是以援照第四款俄民遷回之意豫

與商議妥插之法以塞其口至本屬俄民與伊犂遷籍之民辦法如應稍示區別當俟商訂條目時再行細議有照原議議駁而措詞小異者如塔喀兩界雖曰照舊備實有不便宜各派員勘定而仍抱定彼此互讓立論以示持平第四款領事雖祇許嘉峪關一處而更參以日後商務繁多再商添設使之不至絕望其實彼之分界祇圖趁時要挾若彼此大臣臨境商訂是將難商一事作爲另案辦理操縱仍在我矣領事非通商口岸不准設再商之說亦屬空談不過語氣委婉聞者易受有原議准駁兩歧仍避駁意而措詞稍活者如條約十四條哈巴古等城指定一處照張家口辦理與十二條關外西路各城貿易均不

納稅兩議似屬不符蓋三城地方均係關外西路旣曰不納稅矣何又謂照張家口辦理乎日前已發電奉詞未接復示不敢擅斷謹遵駁意第六款內言明關外各處貿易不納稅勢難全准云云渾涵其詞預留日後轉圜地步有原議駁改而此次暫未吐露者如第三條之伊民已入俄籍不准入界爲商一層俄之難允姑不具論彼旣稱俄民矣則曾爲伊民與否邊界官何從詰之是徒添爭辯而似無益於實際也此數語能删固妙否則仍當電商求允十條之由台站行走發寄物件一節電詢候復姑從緩議十一條之領事官與地方官用信函考法文本作公文幷非信函字樣擬商令照各國通例辦理章程二條之天

山南北貿易不聲明照被逃之法辦理幷罰貨入官字樣八條之貨主不知情分別罰辦各節統俟將來眞得逐條訂約時再行隨時商辦始覺輕而易舉故於節略末段聲明其餘小處應俟大端商有頭緒再議有照原議駁改而辦法稍異者如第三條伊犁居民遷籍於交收伊犁以前詢明特恐俄人從中唆聳必致紛紛求去多生枝節故改爲交收伊犁以後且收地以得民爲重似不必拘以年限迫之使去第四條伊犁俄人產業概行給價入官屆時恐有煩重難行之病特添敘售於中國之民或發給公平價值入官其未售以前仍照中國人民納稅以免其持符滋弊有原議通融允許而此次仍未露出者第四條俄

人爲產業所累不能遷回應歸中國管轄作爲中國人民此條有傷領事官之權利不惟俄人難允西洋各國皆將爭之查西洋各國多有不許他國民人在其國置產者是以此次照會將原議通融允許酌管產業一層刪去俄人雖亦將爭之然吾之執理甚長可以徧告西洋各國而無慚也有未照原議明駁而隱寓駁意者凡設領事處始有行棧既無領事則行棧之不設自不待言日後定約時再爲添敘似不嫌突嘉峪關既爲通商口岸則西安漢中便屬內地節略第六款以過界當照各國總例辦理一語限制之非特彼欲往西漢等處須在該關正子並交之後方可照舊約領單前往即章程第七條由張家口赴內

地銷售一節亦必不能行此外原議所駁專條行船至伯都訥一節張侍讀謂舊約既載中俄兩國行船明爲專指共管之地而言論約洵爲得間紀澤以爲虛言其理猶不若實徵其地試問松花江左岸何嘗爲俄國屬地是愛琿定約時明明將混同江誤稱爲松花江也顧在我欲辨其譌而解之使悟在彼正樂其譌而佯爲不知聞往歲伯都訥之議布策尙以爲未足盡以舊約松花江行船本無限制崇星使訂立專條尙聲明起首開辦字樣爲日後推廣張本經此番議駁後直將愛琿舊約之譌一律更正從前猶可不服攔阻此後尙復何所覬覦因此齟齬恐他事亦相持不下鄙意擬留爲後圖倘伊犂全交他事亦尙

順手則可告以此事應由兩國派員在彼勘明屬地江名再商辦法此次約內暫置勿論以免爭執又兩國奉行約章總以蓋印畫押之件為憑查瑷琿定約時祇有滿文蒙文俄文而并無漢文不知刻本漢文係從何文譯出若以刊行俄文論之詢之繙譯教習夏千據稱文內祇有松噶里（俄人呼松花江為松噶里）准俄國行船字樣實并無松花江左岸為俄人屬地及准許中俄兩國行船字樣紀澤又不知刻本俄文是否眞照原定之俄文繕寫此地實無從懸揣現在我若援刻本漢文為證彼即援刻本俄文為憑各執一詞萬難定議因思瑷琿定約時在咸豐八年其原定之滿蒙俄各文正本必存理藩院可否由尊處行取原本文

字各行照譯漢文一分互相核對是否原文錯誤抑係彼人揑造不難水落石出至原准之虛布爾五百萬元所以不提者以備彼詰問伯都訥議駁何以不早提及時卽將專條二事一允一駁援以相抵總之在我無論如何打算究屬一面辦法事之可商與否必須俟其覆文到日方有把握此邦純尙譎詐畢竟無從捉摸而紀澤之無識無才亦可概見矣

森比德堡致總署總辦 庚辰十二月十五日

來俄遂已半載賓主詰難數十萬言前此都是虛擲景光枉勞唇舌布策陰柔狡很本有入水不濡近火不爇神通紀澤於理喻情動操術兩窮之時輒赴外部一申吾說而外部尙書格爾

斯既隨扈遠在黑海署尙書熱梅尼於大端必須禀承俄皇格
相之詔令小事又不如布策之精熟以是爭辯雖繁漫無實際
朝允商改夕復游移紀澤於事亟時幸未輕與放鬆事緩亦無
須忽然加緊故自抵俄至今尙無前後語言不符之弊公務雖
極磨難而未至遽遭輕侮者獨賴此耳邇來俄皇回都頗不欲
以戔戔之故驟隳兩國數百年之交好以和平了結責成格相
連旬商議乃稍稍就我範圍伊犂雖未全還然得伊南烏宗島
山帖克斯川莫薩山口諸要隘則伊犂拱宸諸城足以自守且
與喀什噶爾之阿克蘇諸城得以通行無阻矣塔爾巴哈台之
界雖未允竟照明將軍之約然兩國各派大臣於明祟兩界之

中酌量勘定則猶不失爲得半之道且既以清辦哈薩克事爲名如分界大臣因應得法似亦可以藉清邊患爲一勞永逸計也喀什噶爾照現管之界派員勘定則出入利害權在勘定之員紀澤未履該處與其據一紙之圖說定山川之名異日不免生出阻難似猶不如暫不遙斷一以聽之分界大臣爲得計也商務則天山南北兩路貿易均不納稅改爲暫不納稅他日尚有指望領事除嘉峪關外僅許添設吐爾番一員嘉峪關通商至關而止俄貨雖照天津有運入內地之利而貨幫牲畜人衆不至有暢行內地奪我商利暨驚動平民之弊松花江行船事徑廢專條道之不議凡此數大端皆與衙門疊電所囑相符業

將前接外部照會節略條款於冬月二十七日摘敘電陳乞奏
示遵并於本月初二日照錄全稿咨呈冰案計奉覆電約在二
十前後如別無添爭之件則上元前後可以定約畫押俄商至
嘉峪關貨幫不復闌入之說格相布策雖已滿口應諾而不肯
寫入條約章程之中紀澤尚不甚放心寫約時當再與一爭至
松花江之事愚意本欲許至三姓且說定入界百里照章納稅
既可免一二年間復生爭論且使東邊商務不致復喫暗中侵
入全失稅利之虧廷議動言中國不重商政不圖稅利故總以
徑廢專條爲主紀澤又何敢自逞私臆而擅爲通融乎惟有恪
遵衙門電示辦理而已至崇約中有小事須更改及字句未妥

協者繕寫約章定議之時當再與布策委婉商之能改與否事未可必要之須就有益於我無損於俄者立言乃不得謂之添爭之件庶幾易於蕆事耳

森比德堡致總署總辦 辛巳正月二十一日

客臘既望肅泐一函計可如期塵覽改訂俄約章程條款自大端各條奉電旨俞允之後弟趁俄皇允寫新約之機更與格相布使逐日商辦格相甚爽直然諸事未曾細意推敲不能不倚恃布使布使陰重不洩其所不願則又諉之格相以是斷斷久而未定直至初九日始將漢法文商妥又候外部定製紙張本日始行送來刻下分繕正副約章各册從官甚爲忙迫頗有

因勞致疾者近有電報調駐英之蕭隨員來俄幫同繕寫庶可不致遲誤所有臘底正初續行爭得各條已於十一日電達署中矣本日具奏繙譯等員遵照部議查明請奬一摺另牘咨呈冰案幷備奏事處咨文一件印花一紙到京時懇費清神代備安摺如式封函轉遞爲禱

森比德堡致總署總辦 辛巳正月二十八日

本月二十一日肅泐一函計可如時到京改訂俄國條約章程專條卡倫繕單寫正本一册及業經蓋印畫押之副本一册幷遵電 旨派令筱村觀察齎至京師呈請衙門進呈 御覽筱村至滬或須憩息數日謹先將條約章程卡倫單專條分繕清

摺四扣逐條簽註先行馳遞敬候裁奪本日具奏改訂條約章程一摺恭繳電　旨全權一摺駐俄駐法二等參贊官均留署任一片另牘鈔稿咨呈冰案幷循例備咨文印花到京時懇費清神代備安摺如式封固轉遞爲禱又密陳辦事艱難一摺名爲密疏卽未便由公牘咨呈已自備安摺封固幷備奏事處咨文懇煩諸兄一同代爲轉遞另鈔密疏稿附呈察閱

倫敦致總署總辦論事三條 辛巳七月初一日

一香港設立領事倘能辦到誠如堂憲所云於香港華民實多裨益現擬趁交犯一案就便發端商之格相至於將來設立之時儘可由粵中大吏派委節制呼應較靈其經費是否於使英

項下開支聽候衙門裁奪如仍用出使經費宜在粵中就近劃
扣不必由英轉匯致多周折也

一澳門情形誠如振帥原函所云與香港之付爲英屬者不同
未便設立領事但振帥欲令駐港領事兼辦一層愚意亦尙不
謂然蓋葡人之於澳門雖儼然據爲已有然於不足於中者則
以租住之名尙存耳聞前此立而未換之約葡人開列多款其
本意專在澳門設立領事一條賴當時洞燭其奸未經允准若
忽令駐港領事兼理彼遂將借香港領事之名引爲澳門領事
之據蓋西洋視兼辦人員與本任毫無區別也查澳門本有縣
丞等官特以職任較卑遂同虛設似不妨倣上海租界之例設

立官職較崇之委員并令督同縣丞辦理交涉事件庶幾可圖補救此層係紀澤擬之策是否有弊亦不可知總之駐港領事兼管澳事竊以爲斷不可行耳

一洋藥釐稅並徵一案查西洋稅則本係各國自主之權又凡不急之物非民生所必不可少者莫不倍徵其稅此英稅之所以於煙酒兩項獨重也洋藥爲害之烈我華以重稅困之本屬名正言順威使自知理絀故日肆延宕然我能示以一定數目百折不回彼亦無如我何李相來函言能爭至百金卽足刻下威使八十之數既狡展回翔而不肯增則吾華百金準數亦自不宜遽然說出紀澤擬抱定各堂閒答節略所說百一十金之

數堅持不改此事係印度部尚書專政而其樞紐又全在印度總督外部既無權以主持之即斷不肯與紀澤誠心商議且彼撇開原議大臣而忽就我範圍援之情勢亦無此辦法然紀澤於晤談時自當細察情形相機立論將吾華加稅所以禁煙之意痛快說出也其洋貨免釐及新希蘭兩案亦當與之談及新希蘭之案顯係專據一面之詞但事已如此恐不能更有妥善辦法爲七人伸冤雪恨矣

巴黎再致總署總辦 辛巳閏七月初四日

前論法與越南之事稱紅江爲瀾滄江之下游頃與松生談及松生言瀾滄直抵西貢而後入海則紅江由東京入海者必非

瀾滄其說大是弟此次未攜漢字輿圖來俄俄署又無圖籍可查憶雲南元江普洱諸水匯流以入於海者下游似名富良江未知是否江之名稱雖無關於事實然恐衙門見弟函指瀾滄爲紅江生出疑團趕作茲函以明弟之誤記懇代回堂憲并語同事諸君爲感

巴黎致總署總辦 辛巳八月初一日

紀澤自俄回法路經德國愛森地境便道至克虜伯礮局一觀製造每入一廠燒紅金鐵之塊大如室屋積而成山銷鎔金鐵之汁流如泉澗瀦而成淵蒸爍片時汗流眼赤出則寒風砭骨深雨侵膚如是煩炙凝凍加以勞乏之孱軀不禁遂致病困二十

一日到巴黎强自掙扎至外部與桑迪里一談越南之事歸而委頓牀榻數日不能坐立昨日乃稍痊可猶未屏醫藥也法之圖越蓄謀已久斷非口舌所能挽救吾華海防水師漸有起色如撥派數艘移近南服便敵人有所顧忌或可不至於剝膚噬臍之悔法人內懾於德又丟尼斯之役未甚如意斷不敢與我輕開釁端吾華自翻改俄約之後聲威較前日增似是一好機會此事全恃南北洋閩粤諸公齊心協力奮發有爲紀澤未曾聽得各省準主意眞消息措詞總難得勢茲將問答節略鈔寄台覽照會屢繕屢改至今未發事端重大法文字句之間不敢不格外審愼而才識之薄劣亦可於此徵矣

巴黎致總署總辦 辛巳八月初八日

本月朔草泐數行計達台覽初六日晤尚書桑迪里談論頗久直告之曰中國視安南較之琉球尤爲緊要琉球尚有海洋之隔所以力爭而保護之者憫其小弱而慘遭滅亡

天朝以大義責日本即以行吾字小之仁而已非有形勢利害之說存乎其間也安南則邊界毗接痛癢相關中國保護該國之心直與保護內地省分無異中法和好多年商務茂盛彼此親切萬不可因此事生出意見桑云法國但願越南遵守甲戌之約幷非多求進步紀澤答以此等大事辦至結局往往有非始謀時所能逆料者法國此時幷非多求進步中國亦能諒之

但恐日後爲事勢所迫有不能不謀進步之一日是以中國豫爲言明法越甲戌之約中國本不能認若法國之志僅欲與越南通商不求進步則越南私立之約中國猶可勉强優容不欲阻法國已有之權利致損法國之顏面也如法國得寸思尺使中國爲難則是辜負中國保全友誼之苦心矣桑力言法必格外留心不與中國爲難數日後卽當具牘照覆申明此意等語且俟照會到日再行奉聞

巴黎致總署總辦籌越事十七條 辛巳十月二十四日

法人覬覦越南已久越南危非中國之福中國不宜稍存畛域之心越南不宜自外生成之德必須聲氣相通謀猷不紊乃得

輔車脣齒之益紀澤思致書越南國王既恐體制不妥卑亢失宜又因未得堂憲指授機宜或致措詞失當茲將鄙意所及臚陳於後是否可由衙門飭諭該國王之處求密回堂憲斟酌行之

一越南除例遣貢使之外宜專派精通漢文明白事體大員長住京師聽候分示轉報該國

一越南係中國屬國例不得擅遣使臣駐紮他邦然該國如派一精通漢文明白事體之員帶同法文繙譯官一人前來西洋作爲敝處隨員亦可常探西洋消息報其國家

一法人自以法越前立之約語弊甚多官紳私議常欲脅之以

兵另立一約即其近來辦理丟尼斯國事務之成法也乞諭越南切不可與法人輕立新約

一法人常以約中許在紅江開埠通商而至今尚未舉辦以爲口實按法越之約中國可以不認越南不能不認宜勸越南慨然將紅江開埠通商而不可引法國條約爲言可明告西洋各國言現遵中國之命將紅江開設通商埠頭允與西洋各國貿易各國得此消息既服中國之能調停又見我與越南情無隔閡可省無數窺伺之心

一法人常以紅江多盜爲言無論盜之眞僞越南宜以除盜自任力不足則求助於中國查法越之約越南有事越王乞法

人助以兵力法人不得推諉然幷未言越南不得乞助於他國亦未言不得乞助於中國亦未言越南未經乞助法國即可徑派兵助之也

一法越條約西洋各國幷未認之如別國人與法人在越南爭論歸法國駐紮大臣審判及別國人在越南犯事解歸法國西貢地方辦理此各國斷不能允者一條不允則全約如廢也

一越南宜嚴束士民勿予法人以口實致成開衅之由殺人焚掠等事皆無益而有害者也